

20 ans du Téléthon : un anniversaire d'exception

Ce 8 décembre, pendant que Thierry Lhermitte et Gérard Jugnot donneront le coup d'envoi du 20^e Téléthon sur France 2, à Etampes, les bénévoles se prépareront à passer la journée la plus longue de l'année. Et pour la bonne cause. "L'enjeu est maintenant de donner aux chercheurs les moyens de raccourcir le temps entre les essais et les premiers traitements", annonce l'Association Française de lutte contre les Myopathies (AFM). Un combat largement relayé localement par le tissu associatif, les institutions afin de soutenir toutes les initiatives visant à encourager les promesses de dons et continuer à faire de ce Téléthon un moment de solidarité à nul autre pareil. Présentation avec Nathalie Magot, Etampoise et coordinatrice du Téléthon pour le Sud-Essonne, soient : 128 communes et 70 manifestations.



Comment avez-vous commencé à vous occuper de ce Téléthon ?

En fait, l'AFM m'a contacté il y a six ans après avoir vu de quelle façon les membres du tir à l'arc du club, dont je fais partie, Les Archers d'Etampes s'impliquaient dans la manifestation. Il faut dire que tout le monde s'est senti concerné et nous organisons déjà alors une opération sur 30 heures à laquelle tout le club adhérerait. C'est sans doute cette implication de la première heure qui a donné envie à l'AFM de me confier ces responsabilités. Je me sens d'ailleurs de plus en plus concerné. Maintenant que je connais des malades, je m'intéresse davantage, encore, aux avancées de la recherche.

Justement, à Etampes comme dans toute la France, comment se fait-il que le mouvement soit pérenne et continue de mobiliser ?

Je pense que le Téléthon, chacun le suit et

comprend ses enjeux au fil du temps, grâce aussi à la communication qui est faite autour de l'événement. L'AFM fait réellement participer tout le monde au mouvement et rend des comptes. Ainsi, toutes les découvertes réalisées par la recherche sont intégralement communiquées au monde scientifique. Par exemple, l'AFM a offert la carte de l'ADN aux chercheurs du monde entier. Certaines découvertes bénéficient ainsi à l'ensemble de la communauté médicale. Exemple : si cette année, le Téléthon fête ses 20 ans, d'une certaine façon, c'est aussi son premier anniversaire en termes de guérisons. L'espoir prend un nouveau visage. La thérapie génique a déjà permis de rendre la vue à des chiots, une expérience réalisée dans un laboratoire de Nantes abondamment relayée par les médias. Aujourd'hui, pour certaines pathologies, nous en sommes au stade de la mise au point de médicaments à grande échelle. C'est la phase d'essai préalable à la commercialisation. C'est aussi ce type d'action qui est financé par les dons. Pour le reste, 50 %

permettent de faire des recherches pour les maladies neuromusculaires et 50 % pour les maladies rares. Il y a 20 ans, un vent de révolte a semé l'espoir. Au fil des progrès, cet espoir s'est mué en certitude. La certitude que tous ensemble, sans jamais baisser les bras, nous pouvons aller jusqu'au bout du combat et le gagner. Avec vous, tout est possible, c'est le message officiel du Téléthon mais il résume fort à propos l'esprit de la manifestation.

Y-a-t-il des consignes particulières à faire passer pour cette 20^e édition ?

Oui : pour marquer sa solidarité, nous demandons cette année à tous les bénévoles et donateurs qui s'impliquent de s'habiller en jaune. De plus, pour rappel, il est possible de donner, à son niveau, sans s'impliquer. Car il y aura de nombreuses urnes partout dans la ville pour déposer un chèque. Dans tous les lieux de concerts de l'association Debru. Pas forcément au gymnase Jouanny. Sinon, n'oubliez pas le 36 37 !



LE PROGRAMME

AU GYMNASSE JOUANNY

📅 Vendredi 8 décembre

- Dès 18 h, le gymnase ouvre ses portes et les associations lancent leurs activités marathon : tir à l'arc avec les Archers, dictée avec Renaissance et Culture et le stand de l'atelier de danse d'Expression.
- De 18 h à 23 h : démonstrations de judo.
- De 19 h à 21 h : les Ch'tis de l'Essonne proposeront leurs sandwiches et boissons.

📅 Samedi 9 décembre

- De 9 h à 12 h : vente de gâteaux par le collège Marie-Curie.
- De 9 h à 18 h : vente de livres par l'APEEP, concours de sudoku.
- De 14 h à 18 h : démonstration de tennis de table et de taekwondo.
- De 14 h à 18 h : animation de tennis rapide avec radar, par le Tennis Club d'Etampes.
- Boissons chaudes et gâteaux par AVF.
- Sonorisation du gymnase par le Centre social Portugais.
- Démonstration de danses par l'association Michelle-Perrot.

ENVILLE

📅 Durant les deux jours

- Marathon musical de 2 jours (liste ci-contre).
- Marathon de pêche avec la Truite d'Etampes.
- Vente d'aquarelles de Philippe Legendre chez les commerçants par l'association Multi-collection et Philatélie Etampoise.
- Vente de produits de beauté devant le magasin Yves Rocher, place Notre-Dame.

📅 Vendredi 8 décembre

- Concours de belote au Temps des loisirs.

📅 Samedi 9 décembre

- De 9 h à 18 h stage d'aïkido au Cosec André-Gautier.
- Ventes de peluches au CDI du lycée Geoffroy-Saint-Hilaire.

A vous de jouer : les nouveautés de l'édition 2006

Les dictées de Renaissance et Culture

Depuis le mois de septembre, l'association a pris ses quartiers à l'espace Waldeck-Rousseau. Son credo : lutter contre l'illettrisme et faire de la remise à niveau en français et en calcul. L'association Renaissance et Culture d'Etampes et de ses environs reçoit sur place 40 élèves, tous en cours particuliers, et se rend aussi 3 fois par semaine au foyer Sonacotra.

"Ce Téléthon est une cause à laquelle nous adhérons pleinement. L'association se fait un devoir d'y participer et ce sera notre première grande manifestation publique. Nous invitons tout le monde à venir participer à notre défi : 24 dictées différentes en 24 h et toutes à 1 € ! N'hésitez pas à venir vous faire plaisir et à tester votre orthographe entre amis et de manière ludique", lance Thierry Dupire, le président. Dictée, dès 18 h, le vendredi au gymnase René-Jouanny.

Le Marathon musical de Debru Corporation

Deux jours de musique dans 6 lieux de la ville : voilà le marathon musical organisé par Debru Corporation et le studio de répétition Sud&Sonne de l'Espace Jean-Carmet auquel se sont associés les patrons des pubs et bars locaux.

"La cause du Téléthon, les jeunes y sont sensibles et le prouvent en s'investissant ainsi par la musique. Car ces maladies touchent souvent des adolescents, de jeunes adultes et nombre de jeunes connaissent un copain, de la famille, des proches touchés par une maladie génétique. Et savent l'espoir que représente la recherche. Nous invitons tous les mélomanes à venir et espérons que la programmation variée ravira le plus grand nombre afin que la générosité du public permette à ce 20^e Téléthon de battre tous les records. Cet événement est également l'occasion pour des groupes usagers du studio municipal Sud&Sonne de se pro-

duire en live en compagnie d'artistes ayant déjà acquis une certaine notoriété. Ce grand marathon musical sera avant tout festif", annonce Ulrich Degreeef, de Debru Corp. A l'Espace Jean-Carmet dès 20 h, ce 8 décembre, 6 groupes orientés hip-hop, ragga et reggae investiront la scène. Le Pub de la Terrasse accueillera Kevin Texas Band à partir de 22 h 30. Le 9 décembre, rendez-vous à 16 h au Tom Pouce, à 18 h chez Colette, à 20 h à l'Arlequin, à 21 h au Petit Robinson et à partir de 21 h 30 au Pub de la Terrasse. Dans tous ces lieux il sera évidemment possible de faire une donation, libre ou fixée à 2 ou 3 € selon le lieu.

La Musique de l'Air partenaire

Le 9 décembre, la trentaine de musiciens professionnels de l'Orchestre de cuivres de la Musique de l'air de Paris se produira à la salle des fêtes, invitée par la Batterie-Fanfare d'Etampes. A 20 h 30. Entrée libre.

Maladies génétiques : 20 ans de recherche

Créé en 1958 par les familles touchées par les maladies neuromusculaires, l'AFM lance en 1987 le Téléthon. Objectif : aider la recherche. 1986 : découverte du gène responsable de la myopathie de Duchêne. 1990 : ouverture du laboratoire le Généthron. 1992 : réalisation des 1^{res} cartes du génome humain, 800 gènes responsables de la maladie sont découverts et 14 banques d'ADN créées. 2000 : premiers résultats de traitement sur l'homme en ce qui concerne les maladies rares. Essais de thérapie génique. 2001 : création d'un numéro Azur maladie rare info service. 2005 : création d'un institut de Myologie.

POUR FAIRE UN DON, APPELER LE 36 37.

Le chiffre de 2005 à battre : 104 078 464 € récoltés au niveau national et 10 000 € à Etampes.

Faurecia : un accord trouvé

Après 5 jours de grève, pour dénoncer les modalités du plan de sauvegarde de l'emploi, les salariés de l'usine de production du site industriel de Brières-les-Scellés ont repris le travail mardi 28 novembre. "La Direction a fait un pas, c'est une victoire... en attendant la suite", entendait-on. La Direction a ainsi

pris acte de toutes les demandes du personnel, et décidé de leur accorder en plus du barème des indemnités légales et compensatoires accordées dans le cadre des licenciements, des majorations financières plus conséquentes. C'est ainsi qu'au terme d'une ultime discussion la prime de licenciement est passée de 1 000 à 5 000 €.

Autres avancées. La Direction s'est engagée à conserver une production de certaines pièces jusqu'à leur fin de vie. Ainsi, 90 personnes pourront encore travailler sur le site jusqu'en 2008. Parmi les autres points négociés, des possibilités de mutation sur d'autres sites industriels comme Nogent-sur-Vernisson, Redon ou Flers, du travail dans des entreprises de production externes au groupe, ou bien des indemnités, revues

également à la hausse, dans l'optique d'aides à la création d'entreprise ou à la formation. "Nous attendons maintenant que toutes ces décisions soient entérinées par les délégués des syndicats centraux UFT, FO, CGT, CFTC et CFDT et la Direction ce vendredi 1^{er} décembre. En attendant, nous sommes contents et soulagés par toutes ces avancées", confiait Lionel Germain, le représentant du syndicat CFTC.

Plus de 400 millions d'euros pour soutenir la filière automobile : quand l'Etat prend en compte les interventions d'Etampes

Le 12 juillet dernier, après l'annonce par la Direction du groupe Faurecia d'un plan de restructuration touchant plus de 690 personnes en France, le maire d'Etampes s'était rendu, accompagné par une délégation du personnel, à Matignon pour sensibiliser le Premier ministre sur le rôle destructeur des constructeurs automobiles français et sur le chantage à l'emploi exercé sur les équipementiers. Un message fort entendu. Dominique de Villepin vient en effet de recevoir cette semaine, tour à tour, équipementiers et constructeurs afin de présenter un plan de soutien au secteur automobile. "Les discussions ont porté sur les perspectives de l'industrie automobile et sur les moyens de conforter, par l'innovation, la formation et les conditions de financement, le dynamisme et la solidarité de cette industrie", indiquait un communiqué de presse du cabinet du Premier ministre. Car, après les 145 millions d'euros débloqués pour l'aéronautique, le gouvernement a décidé de faire la même chose pour la filière automobile... Premières réactions : "Cette nouvelle est de bon augure. J'espère maintenant qu'elle permettra de conserver du travail sur le territoire français", confiait un membre du personnel de Faurecia.

Présentation des différentes mesures annoncées

Si les équipementiers ont accueilli très favorablement les décisions prises mercredi 29 novembre, les constructeurs ont fait preuve de réserve. Et pour cause. Ils sont particulièrement visés par les mesures et notamment celle instituant une nouvelle donne sur les délais de paiement. 100 jours en France. 30 à 60 jours en Europe. Les 2 parties ont désormais jusqu'au 15 janvier pour parvenir à un accord, faute de quoi, ces délais seraient au maximum de 60 jours ! Le Premier ministre a également annoncé dans le domaine de la Recherche et l'Innovation, une enveloppe de 400 millions d'euros sur 3 ans et un plan de 150 millions d'euros pour aider à la formation des salariés du secteur.

Le maire intervient de nouveau

A l'annonce des rencontres de cette semaine, Franck Marlin est de nouveau intervenu auprès du 1^{er} Ministre et du Directeur général de Faurecia afin d'attirer de nouveau leur attention sur le site de Brières-les-Scellés en rappelant les enjeux locaux et la nécessité de mettre en place rapidement, de manière concertée et partenariale, le plan de revitalisation programmé.

Avec Smurfit Kappa, toute la France passe par Etampes

Connaissez-vous l'entreprise Smurfit Kappa Central Pac Etampes ? Non ? Pourtant celle-ci est bien ancrée dans le tissu industriel du bassin économique du Sud-Essonne et d'Etampes. Cette société implantée sur la zone industrielle de Brières-les-Scellés existe en effet depuis 1929. Autrefois, elle s'appelait MAPAC (Manufactures Associées des Papiers et Cartons). Au fil du temps, son nom a changé. Mais son activité est restée la même : la conception, réalisation et vente d'emballage en carton ondulé. Pour s'adapter au marché et aux évolutions technologiques ainsi qu'aux demandes de ses clients, la vie de l'entreprise n'a pas été un long fleuve toujours tranquille. Plusieurs acquisitions, intégration et fusion ont émaillé son existence au cours de ces dernières années. La dernière évolution en date a eu lieu en décembre 2005 entre les sociétés Smurfit et Kappa. Et cela lui réussit plutôt bien puisqu'elle est dorénavant le leader européen du carton d'emballage avec 411 sites de production dans tout le monde et compte environ 42 151 salariés, dont 128 sur le site de Brières-les-Scellés. Mais l'entreprise locale se distingue parmi toutes les entreprises du groupe et de ses concurrents pour une raison essentielle. Elle est la seule



à fabriquer tous les Colissimo de La Poste ! Incroyable en effet ! "Notre établissement est sur la bonne voie, malgré un contexte toujours tendu et fragile. Cela nous a conduit à être vigilant et à faire preuve de rigueur en matière de gestion des coûts. La pression de la concurrence est réelle, et les prix doivent être nécessairement compétitifs. C'est un véritable challenge que nous devons relever en raison notamment des coûts des transports. Nous avons à un moment craint le pire. La situation semblait compromise avant la fusion. Mais aujourd'hui, nous collons au peloton. Nous sommes plus performants. Nous avons même augmenté la productivité d'environ 10 % ! Mais la course reste longue", déclare Bertrand Bouchet, le chef d'établissement. Alors vous aussi pour maintenir l'activité de Smurfit Kappa, ses emplois, n'hésitez pas à utiliser pour les fêtes de fin d'année par exemple, les Colissimo de La Poste.

Réactions

Mamadou Dème, représentant de la CGT

"Je tiens à saluer la mobilisation des salariés, la solidarité de la population d'Etampes et de ses élus, car dans ce contexte de fermeture du site, cette bagarre aura permis, non pas de satisfaire, mais d'aller dans le sens de l'attente des salariés en matière de mesures d'accompagnement social. A cela, il faut ajouter le fait que nous avons réussi à obtenir le maintien d'une partie des activités jusqu'à la fin 2008. Ici, pour l'heure, nous continuons à discuter, nous en sommes à la 2^e réunion du Livre 4. Resteront ensuite les deux réunions du Livre 3 qui devraient se terminer fin 2006 ou début 2007. C'est à partir de ce moment-là que les mesures décidées se mettront en place."

Michel Mulmann, délégué syndical CFDT

"Après avoir obtenu de belles avancées, notamment la promesse d'une prime de départ de 5 000 €, nous avons repris le travail. Je me félicite des actions qui ont été menées par le maire pour élever la question de nos emplois, et du devenir de la filière automobile auprès du Premier ministre. Je remarque que ce dernier a annoncé rapidement un plan de soutien pour l'automobile. Maintenant, je doute que la politique et cette nouvelle manne financière, puissent relancer complètement l'industrie automobile sur l'Hexagone, recréer des emplois et fléchir la volonté des constructeurs à cesser de délocaliser leurs entreprises. Mais il y a des bonnes volontés et j'attends des résultats concrets."

QUESTION-REPOSE

J'ai appris que l'essence allait augmenter. Est-ce que le fuel domestique est concerné ?

Effectivement, la dernière quinzaine aura vu l'annonce d'une nouvelle hausse du prix du carburant à compter du 1^{er} janvier. Celle-ci est due au Conseil régional d'Ile-de-France qui a voté le 15 novembre une augmentation de 80 millions d'euros de la taxe intérieure sur les produits pétroliers (TIPP), ce qui se traduira par une hausse à la pompe de 1,7 centime d'euro par litre pour le super à partir de janvier 2007. Pour le Francilien, cela signifie une augmentation de 0,58 € environ pour un plein de 50 litres de gazole et de 0,89 € pour un plein de 50 litres de supercarburant. Mais le fuel domestique n'est pas concerné par cette mesure, pas plus que les entreprises de transport de marchandises et de passagers. En fait, seuls les automobilistes sont touchés.

Journée mondiale de lutte contre le Sida

Ce vendredi 1^{er} décembre, pour la Journée mondiale de lutte contre le Sida, le Centre départemental de prévention et de santé, en partenariat avec la Ville d'Etampes, se mobilise en Centre-Ville, sur la place des Droits-de-l'Homme, de 9 h à 19 h. Ainsi, toute la journée, le public aura accès librement à des expositions et à des informations précises sur l'épidémie. L'incitation au dépistage anonyme et gratuit du VIH, mais aussi des hépatites B et C ainsi que de la syphilis fait également partie du programme de cette édition 2006 dont le thème mondial est la responsabilité. Plus d'informations : au CDPS d'Etampes, 90, rue de la République, tél. : 01 64 94 53 99. www.sida-info-service.org/

Les travaux en ville

- **Rue Sadi-Carnot.** Pour assurer la sécurité des employés travaillant sur la chaussée à la réalisation des 32 branchements restant à effectuer, des mesures exceptionnelles ont été prises : limitation de la vitesse et circulation sur une seule voie et par portion, rue Sadi-Carnot de 9 h à 16 h, depuis le 30 novembre. **A noter :** la Ville a organisé en conséquence le circuit de ramassage scolaire de Ormont Transport. L'arrêt situé rue Sadi-Carnot a été transféré le temps de ce chantier sur la RN 191, à la hauteur des feux tricolores. Une déviation pour les véhicules légers a aussi été programmée à la hauteur de la rue de l'Avaloir. Merci à tous pour votre compréhension et votre patience.
- **Pour tous renseignements complémentaires, composez le : 01 69 92 67 31.**
- **Domaine Saint-Michel.** Des travaux d'extensions des réseaux gaz et électricité ont commencé le 29 novembre. Durée prévue, trois semaines.
- **Rue de la Juiverie.** Afin de préserver le caractère piétonnier de la rue et d'assurer la sécurité, il a été décidé d'installer deux bornes électriques, opérationnelles dès ce lundi 4 décembre. Les riverains disposeront d'un émetteur pour actionner le dispositif. Pour se le procurer, se rendre à la Police municipale, de 8 h à 19 h 30, du lundi au samedi, muni d'un justificatif de domicile et d'une pièce d'identité. 6, rue Saint-Antoine. Tél. : 01 64 94 40 19.
- **Allée de la Bergerie.** L'aménagement des trottoirs et de la chaussée touche à sa fin, les enrobés sont en cours de pose.

L'animation de samedi 2 décembre

Dégustation d'accras de morue avec vin portugais, proposée par le Litoral (57, rue de la République), de 10 h à 12 h, sur le stand d'animation à l'angle des rues de la Juiverie et Sainte-Croix. Le tirage au sort pour remercier la fidélité des clients aux commerces du Centre-Ville aura lieu à 11 h 30.

En voiture avec l'Utili'terre

Le 25 novembre dernier sous le préau de l'école des Prés, les clubs des CPN du Val-de-Seine et du Val-de-Juine présentaient l'Utili'terre. Un tout nouveau véhicule transportant du matériel pédagogique à destination des enfants des écoles afin de les sensibiliser à la nature. "Car l'on respecte et l'on protège mieux ce que l'on connaît bien. Les enfants sont des relais privilégiés pour faire passer les messages dans les familles. Bien souvent, ils montrent l'exemple à leurs aînés", affirmait un membre de l'association. Une initiative saluée par les professeurs, l'inspection départementale de l'Education nationale, les enfants, leurs parents, et à laquelle la Ville apporte tout son soutien.



Un camion ultra équipé avec mallettes pédagogique, livrets pratiques, outils...



Le camion utili'terre inauguré en présence de Christian Martin (à droite) directeur de l'école des Prés.



Les enfants plantent des bulbes en attendant le printemps.

La bonne gestion d'Etampes étudiée par les Chinois

Les Chinois lisent-ils le magazine *Challenges* ? La question mérite d'être posée. En effet, en avril dernier ce magazine reconnu faisait le point sur l'état de santé financière des villes de France et présentait une étude réalisée par un cabinet spécialisé.

A cette occasion, la Ville d'Etampes récoltait 2 étoiles et un commentaire positif, signe de bonne et saine gestion. Une distinction et une reconnaissance qui ont donc largement dépassé les frontières apparemment puisque le 21 novembre dernier, une délégation chinoise comprenant les représentants de 11 provinces, était accueillie en mairie.

Objectif : mieux appréhender les finances publiques d'une collectivité, sa gestion et son organisation. Parmi les représentants, figuraient un directeur du Bureau de l'agriculture, un directeur des finances d'une région, des chargés du développement...



Le monde extraordinaire des collectionneurs

"Cette année, ce sont toujours les placomusophiles qui ont le vent en poupe", expliquait un collectionneur, lors du salon Multicollections qui s'est tenu le 26 novembre dernier à la salle des fêtes et à laquelle trois associations locales participaient. Pour mémoire, les placomusophiles sont les collectionneurs de plaques de muselets de bouchons de Champagne. "C'est ma femme qui collectionne, mais j'apporte tout de même un peu mon



concours ! En fait cette collection est aussi un excellent moyen de connaître les petits producteurs, les régions de France, c'est très amusant", témoignait malicieusement un participant.

Adieu Monsieur Noiret !...

A l'image de la France tout entière, la tristesse a envahi le cœur de bon nombre d'Etampois en apprenant le décès de Philippe Noiret. Le 23 novembre 2003, le comédien était venu à Etampes interpréter de sa voix chaude les mélodées et pulsions de vie et de mort décrites dans *Les contemplations* de Victor Hugo. Deux ans après sa représentation au Théâtre d'Etampes, jour pour jour, le comédien nous a quittés. Mais son souvenir est encore bien présent dans les mémoires de tous ceux qui ont eu le privilège d'assister à son spectacle ou d'apprécier à l'écran son immense talent. Philippe Noiret fait partie de ces étoiles qui ne s'éteindront jamais. Et, c'est pour cette raison, mais

aussi pour l'immense plaisir qu'il nous a offert lors de sa venue en notre ville, qu'*Etampes info* a souhaité lui rendre un dernier hommage.



TEXTO

Souvenirs de "la communale"

Des anciens élèves de l'école des Prés se sont retrouvés le 24 novembre dernier, à la salle Saint-Antoine à l'invitation de l'association ALPERE (Association Laïque des Parents d'Elèves de la Région d'Etampes). Parmi les 5 personnes passées dans l'après-midi, figurait M. Didon : "J'ai usé mes fonds de culotte à l'école des Prés à partir de 1929 dans la classe de M. Poussin", se souvenait-il. "Cette école a ouvert en 1881, c'est dire si son histoire est intéressante. Nous recherchons des anciens élèves de toutes les époques, de toutes les générations, afin de préparer une exposition. Nous allons organiser un second rendez-vous le 13 janvier", précisait pour sa part Catherine Lefebvre, de l'association. Vous pouvez la contacter au 01 69 78 23 55.

Fin du Festival Mozart

Dans le cadre du Festival Mozart 2006, le quatuor Rullière se produisait samedi soir dernier au Théâtre. Si la première partie fut consacrée à Mozart, l'autre partie à un auteur plus contemporain : Bartholdy, celui-ci fut exploré par les deux violons du quatuor, mari et femme, virtuoses et lyriques et leurs deux compagnons, à l'alto et au violoncelle. Envoûtant et magique, tout simplement.

La fièvre du samedi soir



A l'amphithéâtre de l'Espace Jean-Carmet, les concerts se suivent mais ne se ressemblent pas. Samedi soir dernier, le spectacle était autant sur scène que dans la salle. Le groupe de musiciens a mis une ambiance extraordinaire. Et, les danseuses et danseurs se sont rapidement levés pour se déhancher pendant l'intégralité de cette soirée Oriental Fever qui a par ailleurs attiré un public très large et familial.

Visite insolite

Judi 23 novembre, dans le cadre du plan lecture de la Bibliothèque, la compagnie Caméléon a apporté une bonne dose de bonne humeur à la résidence Clairefontaine. Equipées d'un petit chariot avec une multitude de livres, Sophie Chénet et Marilou Robillard, deux artistes bourrées de talent sont en effet allées à la rencontre des seniors pour les inviter à partager un agréable moment interactif autour de chansons, de poèmes, de jeux de diction... Semant des petites perles de bonheur de-ci de-là, les artistes recueillirent en retour de magnifiques sourires.

Palette de découvertes

Des amies qui ont choisi de se retrouver autour de leur passion commune pour l'art et d'en faire une exposition, voilà l'idée de l'exposition Palette et découvertes. 5 amies, 5 styles, 5 talents : jusqu'au 5 décembre, forcément, à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu.

Journée marine

Les Anciens Marins d'Etampes se sont retrouvés, fidèles à leurs habitudes, le 26 novembre dernier au château de Valnay. L'occasion aussi de récompenser messieurs Ruellant, Solé, Guillerault, Hubert, pour la médaille d'honneur de la Fédération des associations de Marins et de Marins anciens combattants. Roger Heintz a, quant à lui, reçu la médaille de la fidélité.

Commerce local : encore du nouveau

Depuis le 17 novembre dernier, et la découverte de 9 commerçants, voici à nouveau 5 commerçants qui se présentent à vous cette semaine.

Tendances dans la tendance



Annick et Gilbert Enard, les propriétaires de la boutique Tendances, située au 8, la rue de la Juiverie ont franchi le pas en se dotant d'une vitrine mondiale... En effet, leur boutique, qui propose des articles de mode aussi variés que des vêtements pour elle et lui, des parapluies, des foulards, des chapeaux, des ceintures, des bijoux et autres accessoires, est désormais présente sur Internet : achat-essonne.com. Vous pourrez dorénavant vous tenir au courant de toutes les nouveautés du magasin, et même réserver et régler vos articles en ligne. Enfin, sachez qu'à l'approche de ces fêtes de Noël, Tendances sera ouvert tous les dimanches de décembre de 10 h à 19 h, et notamment le 24 jusqu'à 21 h, avec cocktail offert chaque midi et vers 16 h. Une adresse à conserver précieusement ! Tél. : 01 64 94 73 44.

A votre guise !



La boulangerie-pâtisserie Notre-Dame, située au 45, rue de la République vient d'adopter un nouveau concept de restauration rapide : des sandwiches sur mesure. Dans une console réfrigérée, se trouvent une multitude de crudités, des charcuteries, des fromages, de la viande de rosbif et même du saumon ! Il suffit ensuite de faire le choix de son pain, une spécialité au levain ou de la baguette, et demander à Sylvie Sanchez de réaliser le sandwich que vous désirez. Les pro-

duits sont garantis de première fraîcheur et les pains croustillants à souhait. Autre actualité. A partir du 18 décembre, la boutique sera ouverte 7 jours sur 7 jusqu'au 8 janvier. Tél. : 01 64 94 00 51.

Pensez à Fernande



Depuis le 25 novembre, l'ancienne fleuriste de chez Champion, la très accueillante et sympathique Fernande, a monté son étal sur le marché de la place du Port, le samedi. La dynamique commerçante qui propose tous types de fleurs se réjouit de ce nouvel emplacement. "Cela va me permettre de toucher une nouvelle clientèle et les habitués savent toujours où me trouver", explique-t-elle. Fernande : un sourire qui ne s'est jamais fané en 30 ans d'expérience, rendez-lui visite et vous verrez !

Ciao Sergio, benvenuto Enzo



Depuis le 15 novembre, l'enseigne Sergio Bossi, coiffeur installé 120, rue Saint-Jacques a changé de nom pour devenir Enzo Lozzi. "Des consonances proches, mais surtout une équipe qui ne change pas", annonce Cécile, la gérante qui vous attend entourée de ses fidèles collaborateurs : Fabrice, Aurélie, Rachel, Cloé et Aurélie afin de vous offrir un accueil toujours aussi chaleureux, des couleurs chaudes, chatoyantes et naturelles, et des soins spécifiques. Ouvert du lundi au samedi. Tél. : 01 64 94 06 15.

Marionnaud est ouvert



Après six semaines de travaux, la boutique Marionnaud, le temple de la beauté et de la parfumerie local a réouvert ses portes le 25 novembre. Refait du sol au plafond et réagencé, le lieu paraît plus spacieux. Avec son design moderne et une gamme de produits encore plus étendue, Marionnaud a pris un sacré coup de jeune ! 28, rue Sainte-Croix. Tél. : 01 60 80 15 15.

Travaux du Cœur de Ville : les commerçants consultés

Mercredi 22 novembre, les commerçants du Centre-Ville étaient conviés par la municipalité à une réunion à Valnay, afin de faire un point sur les travaux réalisés en cœur de ville, et pour évoquer la suite des opérations.

Objectif de cette rencontre : renforcer l'information et la communication entre toutes les parties concernées, démarche au cœur de ce projet depuis le début. Présenter les prochaines phases de travaux et les coordonner en fonction des remarques pouvant être faites. C'est ainsi que Pascal Bonnet, maire-adjoint délégué au Commerce, à l'Artisanat et à l'Economie, aux côtés de Pierre Bezançon, conseiller municipal chargé du Développement économique, a indiqué, pour occasionner un minimum de gêne aux commerçants, que les travaux reprendraient après les fêtes de fin d'année et donc début 2007. Un choix qui a recueilli l'aval de la grande majorité des participants. D'autres sujets furent ensuite abordés. Notamment la réalisation, sur le parc d'activités de 15 hectares du plateau de Guinette, d'un ensemble commercial comprenant un Leclerc et plusieurs autres enseignes. Pour mettre fin à toutes les mauvaises informations qui circulent, Pascal Bonnet a rappelé que le centre commercial serait fidèle à ce qui a été annoncé. Et que ce dossier, qui a reçu un avis favorable du commissaire-enquêteur, sera prochainement présenté à la Commission Départementale des Equipements Commerciaux (CDEC).



EN BREF

Le prochain Conseil municipal se tiendra le mercredi 6 décembre à 20 h à l'Hôtel de Ville.

Le Village de Noël commence bientôt

A Etampes la magie de Noël aura commencé dès ce vendredi 1^{er} décembre avec l'illumination de la Ville. Suivie vendredi prochain de l'ouverture du Village de Noël ! Ainsi, du 8 au 10 décembre, le Centre-Ville va se transformer



en un marché géant pour les petits et les grands. Marché gourmand, idées cadeaux originales, artisanat d'art, photos avec le Père Noël... et menus festifs dans les restaurants de la place Saint-Gilles... Tenez-vous prêts ! Ouverture : vendredi de 15 h à 20 h, samedi de 10 h à 20 h et dimanche de 10 h à 19 h.

Les Tulipes de l'espoir 2007 sont lancées !

Initiée par le Rotary Club d'Etampes depuis maintenant 3 ans, l'opération Les Tulipes de l'espoir consiste pour les bénévoles à planter des bulbes de tulipes en novembre et à vendre les bouquets en avril afin de soutenir une noble cause. "C'est reparti pour 2007 ! Nous avons planté les 50 000 bulbes, il y a 15 jours. Cette année, les bénéficiaires iront à l'association pour la Maison de retraite du Petit-Saint-Mars pour leur permettre d'acquérir un véhicule pour les personnes à mobilité réduite. L'autre partie de la somme récoltée servira à aider les associations locales et à contribuer à une action internationale du Rotary : Reverdir le Sahel. Un programme qui consiste à planter des arbres fruitiers à côté d'une gaine en plastique percée de micros trous. Ce dispositif ne requiert qu'un litre d'eau trois fois par semaine seulement. Ainsi en 5-6 ans, on peut avoir des manguiers, des anacardières... Ces plantations donnent la possibilité aux populations de rester vivre chez eux et de les aider à sortir de la misère. Pour l'heure, nous appelons déjà les Etampois qui voudraient nous rejoindre en avril pour la cueillette ! Si vous voulez vous inscrire, contactez Michel Batard au : 01 69 78 12 00", invite Nathalie Legrand, la présidente du Rotary Club d'Etampes.

BIJOUTERIE CIRET

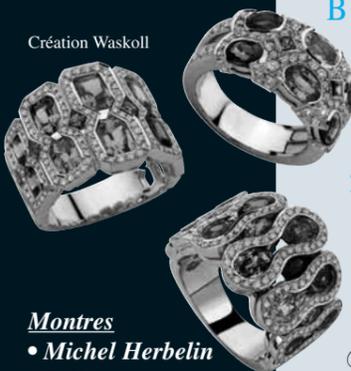
Bruno Dubos successeur

Seul change le nom
Choix - Qualité - Services demeurent

229, rue de la République - 91150 Etampes

Tél. : 01 64 94 04 27

www.ciret91.com



Montres
• Michel Herbelin
• Police

Orfèvrerie
CHRISTOFLE

Fabrications,
transformations,
réparations

Atelier
familial
depuis
1966



A votre service

- **Les permanences du maire** se déroulent tous les jeudis matins à l'Hôtel de Ville. Uniquement sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Jean-Pierre Colombani**, maire-adjoint chargé des Sports, de la Vie associative, des Equipements publics, des Affaires générales et Conseiller général du canton d'Etampes tient une permanence à l'Hôtel de Ville tous les vendredis après-midi sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Marie-Claude Girardeau**, maire-adjoint chargée des Affaires scolaires, de la Formation et l'Enseignement reçoit à l'Hôtel de Ville tous les mercredis après-midi sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Serge Levrez**, maire-adjoint chargé de la Petite Enfance, de l'Enfance et des Personnes âgées reçoit à l'Hôtel de Ville le vendredi à partir de 14 h 30 sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Un numéro d'astreinte municipale** est à votre disposition le soir, les week-ends et jours fériés : **06 30 48 24 24**.
- **Service des Affaires générales**, rue des Marionnettes. Horaires : du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h 30 sans interruption. Nocturne le mardi jusqu'à 19 h. Le samedi de 8 h 30 à 12 h 30. Tél. : **01 69 92 68 00**.
- **La mairie annexe** située dans les locaux de l'Espace Jean-Carmet est ouverte du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h. Tél. : **01 60 80 05 29**.
- **La Bibliothèque**, rue Sainte-Croix est ouverte au public pour le secteur Adultes, le mardi de 14 h à 18 h, le mercredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h, le vendredi de 14 h à 19 h 30 et le samedi de 9 h à 17 h. Pour le secteur Jeunesse, le mardi de 16 h à 18 h, le mercredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h, le vendredi de 14 h à 18 h 30

et le samedi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h. Tél. : **01 64 94 05 65**.

- **Le service des Archives**, rue Sainte-Croix est ouvert au public les mercredis et samedis de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h. Les autres jours sur rendez-vous. Tél. : **01 64 94 85 07**.
- **Mission locale** située 9, rue Sainte-Croix est ouverte du lundi au jeudi de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h 30. Le vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h. Tél. : **01 69 92 02 02**. Antenne à Guinette, Espace Jean-Carmet ouverte tous les jours. Tél. : **01 60 80 05 29**. Des permanences sont également assurées sur les plates-formes multiservices Emmaüs et Croix de Vernailles. Au 117, bd Saint-Michel le mardi de 13 h 30 à 15 h 30 et au 19, rue Jean-Etienne-Guettard tous les mercredis de 10 h à 12 h. Interruption de ces permanences durant les congés scolaires.
- **Point Accueil Ecoute Jeunes**, 5, rue Emile-Leauté (à côté de la place Notre-Dame). Ouvert du lundi au jeudi de 14 h à 18 h, vendredi de 15 h 30 à 18 h, mercredi et samedi de 9 h à 12 h. Tél. : **01 69 78 36 04**.
- **Les services du CCAS** sont installés en mairie, rue des Marionnettes, aux Affaires générales. Seul le PLIE demeure au 1, rue du Coq. CCAS : **01 64 94 75 00**.
- **Nouveaux arrivants** : un document d'information est à votre disposition à l'accueil de l'Office du Tourisme intercommunal à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu, place de l'Hôtel-de-Ville. Tél. : **01 69 92 69 00**.
- **Permanences juridiques** en mairie : sur rendez-vous au **01 69 92 68 00**.
- **Distribution Etampes info** : si vous n'avez pas reçu votre hebdomadaire, appelez le **01 69 92 12 92**.

Naissances

Octobre. Le 26, Mathéo Patural Philippe. **Novembre. Le 21**, Asya Cacan. Le 22, Gamzè Bayram.

Mariages

Novembre. Le 25, Patrick Moukouri et Berthe Etale Bengue, Alain Matuta et Annie Ngepa.

Décès

Novembre. Le 20, Andrée Tessier épouse Leblanc, 87 ans.

Remerciements

- M^{me} Jacqueline Boullinier, M^{me} Karine Boullinier, sa fille et Eric Teixeira, son compagnon, Charlotte et Vincent, ses petits-enfants, très touchés par les chaleureuses marques d'affection et de sympathie que vous leur avez témoignées, vous adressent leurs sincères remerciements lors du décès de M. Claude Boullinier et s'excusent auprès de ceux qui n'auraient pas été prévenus.

ETAMPES info : Hebdomadaire municipal. N° ISSN 1245-1355. 12, rue Magne. Tél. : 01 69 92 12 92. Fax : 01 69 92 12 88. Directeur de la publication : Jacques Sebaoun. Rédaction-photos : Christine Martin, Christine Fougereux, Laurent Moirez. Secrétariat : Martine Sevestre. Publicité : service Communication. Impression : Imprimerie Technic Imprim. <http://www.mairie-etampes.fr> E-mail : martine.sevestre@wanadoo.fr ou christine.fougereux@wanadoo.fr ou laurentmoirez@wanadoo.fr

Pharmacies de garde

Décembre. Le 3, Jacques-Mouline, 89-91, rue Saint-Jacques. **Le 10**, Tissot, 41, place Notre-Dame.

Horoscope

Bélier. De grands changements se sont profilés ce mois-ci. A vous de passer à l'action.
Taureau. Vous pourriez bien changer les situations qui vous dérangent. Prudence.
Gémeaux. Patience, vous avez du temps pour parfaire vos projets d'avenir pour 2007.
Cancer. Tirez un trait définitif sur le passé et misez sur l'avenir qui vous sourie.
Lion. N'ayez pas peur d'aller droit au but et cessez de surprotéger votre entourage.
Vierge. La vitalité qui vous habite a tendance à se répercuter sur votre entourage.
Balance. Ne vous laissez pas emporter, prenez le temps de songer aux vraies valeurs.
Scorpion. La bonne gestion de votre entourage va faire évoluer les choses.
Le signe du moment : Sagittaire. C'est en restant optimiste que vous pourrez faire le point sur vos aspirations réelles et bien préparer le terrain pour aboutir en 2007.
Capricorne. Essayez de vous tourner vers de nouveaux horizons, vous en êtes capable.
Verseau. Vous savez ce que vous voulez et agissez rapidement. Prudence toutefois.
Poissons. Entourez-vous des bonnes personnes si vous voulez avancer.

Restauration scolaire

Du 04/12 au 08/12

Ecoles maternelles et élémentaires

Lundi : demi-pamplemousse, pot-au-feu et ses légumes, Petit-Louis au lait de vache, Chamonix. **Mardi** : salade de tomates et concombres, cuisses de poulet sauce chasseur, pommes cubes aromatisées, Saint-Paulin, pâtisserie. **Jeu** : salade verte mimosa, spaghetti bolognaise, petits-suisses, biscuits. **Vendredi** : betteraves rouges persillées, filet de Hoki en sauce, carottes vichy et pommes de terre, brie, fruit.

Centres de loisirs

Mercredi : macédoine de légumes, saucisses chipolatas, purée, fromage, salade de fruits.

Libre expression

Conformément à la loi de février 2002, la majorité municipale conduite par Franck Marlin a proposé d'ouvrir les colonnes du journal municipal aux différentes listes du Conseil municipal chaque début de mois. Les articles publiés ci-dessous ont donc été rédigés par chacune d'entre elles et n'engagent que leurs auteurs.

Vivre et Agir à Etampes

Il est **surprenant** de voir la **peur qu'éprouvent certaines personnes à aller à Guinette**. Pourtant c'est un **quartier très agréable**! Et les **gens des cités** sont **loin d'être des sauvages**. Au contraire, ils sont **beaucoup plus solidaires** que la majorité d'entre nous et s'entraident. Quelqu'un est décédé, on va soutenir la famille. Un enfant naît, on va aider à faire des gâteaux. Une mère de famille est expulsée avec son enfant, on l'héberge même si on a soit même des difficultés financières car on ne touche qu'une pension d'invalidité et qu'on a un loyer de 700 euros à verser pour un appartement à la Croix de Vernailles. Tous ces exemples, je les ai vus et si de nuit comme de jour, je me suis rendue dans des cités, je n'ai jamais été importunée.

On stigmatise la violence des cités mais la **délinquance** existe partout en France. Et elle **a augmenté**! Les **agressions** sont aussi **plus violentes**. Le **bilan sécurité de monsieur Sarkozy est un échec**! La victoire du syndicat de police qui soutient Ségolène Royal montre que la **majorité des policiers réprovoque les méthodes de travail du ministre de l'intérieur**. Il ne **suffit pas de faire du plus répressif**! Il faut **surtout analyser le pourquoi du problème de la violence**. Or le défaut de beaucoup de politiques est qu'ils proposent des lois élaborées par des gens certainement très intelligents mais qui n'ont aucune connaissance du terrain. Ils **oublient de demander leur avis aux personnes compétentes**. Les magistrats, les médiateurs sociaux, les policiers, les psychologues, les professionnels de la jeunesse... doivent être consultés avant d'élaborer des lois concernant la délinquance des jeunes. Et la consultation des instances ou ordres professionnels ne suffit pas!

C'est comme la **loi sur les chiens dits dangereux** dont Monsieur Marlin se vantait et qui n'a **pas été discutée avec les professionnels canins**. Cette **loi a été responsable de milliers d'abandons et de milliers d'euthanasies** car des chiens se retrouvaient inadaptables car classés dangereux alors qu'ils étaient en **réalité doux comme des agneaux**. Et **que de tracas pour des gens honnêtes** qui ne trouvaient pas à assurer (ou à des prix exorbitants) leur adorable chien qui avait subitement été classé en chien dangereux ou **qui se retrouvaient importunés par la police**. On a créé un délit d'appartenance à une race ou à une typologie alors que n'importe quel chien de moyenne ou grande taille peut se révéler dangereux! Contrairement à ce que beaucoup **pensent**, ce sont les **labradors, chiens réputés adorables**, qui ont été le **plus impliqués dans les accidents par morsures**!

Dorothee Sara.

Bouge ma ville ! Etampes ensemble

Vieillir dignement

Le gouvernement prépare actuellement une réforme de la prise en charge des personnes âgées qui doit se traduire par la fermeture de 70 % des lits de long séjour hospitalier (soit 6 000 lits pour la seule région Ile-de-France) et leur reconversion en lits de maisons de retraite médicalisées.

Cette réforme modifie radicalement, et sans aucun débat national, l'accès aux soins des personnes âgées. Aujourd'hui, les maisons de retraite médicalisée ne disposent pas d'un encadrement médical suffisant pour se substituer à l'hôpital. Le gouvernement ne peut ignorer que la densité de soignants au lit du patient y est, en moyenne, deux fois moindre que dans les unités de long séjour hospitalier. **La qualité des soins ne pourra être maintenue.**

Alors que les besoins en hébergement médicalisé vont croître au cours des prochaines années du fait de la progression de l'espérance de vie, le gouvernement contribue par cette réforme à diminuer l'offre de lits nécessaires. **Les personnes âgées risquent de perdre en qualité de prise en charge sans gagner en quantité d'offre de places.**

Les personnes âgées ont droit à des soins adaptés, à une bonne qualité de vie et au respect de leur dignité. La fermeture d'unités de soins de longue durée ne les garantit en rien. Des évolutions, notamment l'humanisation de l'hébergement sont nécessaires. **L'objectif ne peut être la réduction des personnels mais bien de mieux adapter le type de prise en charge aux besoins réels des personnes âgées.**

Parce que nous ne voulons pas que cette réforme se traduise par une nouvelle dégradation de la situation des personnes âgées, nous demandons au gouvernement un moratoire sur la réforme des lits en unité de longs séjours.

Nous **soutenons** cette démarche, d'autant que l'Hôpital général d'Etampes accueille de nombreuses personnes âgées.

Nous **serons attentifs** au positionnement du Député Franck MARLIN sur cette question, **primordiale pour l'avenir de nos aînés.**

Comme nous soutenez cette pétition sur le site www.vieillirdigne.net.

Laurence DEME - Catherine LUBIN - Claude GUINET

Etampes change, Ensemble continuons

Plus de taxes, moins de subventions : les très mauvais calculs de la Gauche

A l'heure où Etampes s'engage avec force pour la défense de l'emploi, et la pérennité d'entreprises liées au monde de l'automobile par le biais de la mise en place notamment d'un plan de revitalisation ou de l'intégration du Sud-Essonne dans le pôle de compétitivité du Grand Ouest.

A l'heure où, à la suite d'une intervention (le 12 juillet dernier) de la Ville d'Etampes, au côté des représentants syndicaux d'un équipementier français (Faurecia) pour alerter l'Etat du problème de désindustrialisation de la France et sur les grandes difficultés rencontrées actuellement par la filière automobile, le gouvernement présente les mesures phares d'un plan d'urgence et de secours en faveur de ce secteur.

A l'heure où Etampes vit un tournant économique majeur et l'anticipe en développant en partenariat avec le monde agricole, une économie rattachée à la production des bioénergies et carburants... Les majorités de Gauche de la Région et du Département continuent leurs attaques en règle contre les contribuables, automobilistes et communes.

L'une s'en prend aux porte-monnaies des familles. L'autre s'attaque aux subventions des collectivités et restreint les financements de leurs projets ! **Intolérable.**

- **Au Conseil régional**, la majorité de Gauche a ainsi décidé, le 15 novembre, une hausse de 17 % de la taxe sur l'essence. Une progression qui entraînera un surcoût annuel de 75 € pour un automobiliste qui fait un plein par semaine ! Après l'augmentation de 64 % en 2 ans de la carte grise, cette politique anti-voiture conduite par la Région est dramatique d'autant qu'elle ne s'accompagne d'aucune amélioration dans les transports publics (RER C) dont elle a la charge !

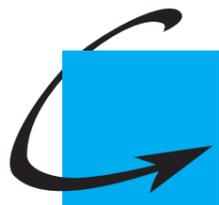
- **Au Conseil général de l'Essonne**, la même logique domine. **Toujours taxer, toujours rogner les services rendus**. Après avoir augmenté les impôts départementaux dans des considérations importantes, la majorité de Gauche s'en prend aux subventions des communes. Résultat, elles ont été divisées par 3 ! Pour Etampes, il s'agit d'un manque de soutien s'élevant à plus de 300 000 € et cela sans compter les baisses constatées depuis plusieurs années et dont les associations locales ont aussi fait les frais.

Cette logique n'est pas la nôtre. Nous l'avons dénoncée. Nous continuerons car elle pénalise l'emploi.

Franck Marlin, votre maire et son équipe

A VOTRE SERVICE

PILLIAS ENERGIE



FIOUL - CHARBON

01 64 94 00 39

49, avenue de Paris - 91150 ETAMPES

Des dragons sertis d'or, d'argent et de bronze !

La légende des dragons ne le dit pas. Mais ces charmantes créatures raffolent des métaux précieux. Et, pour les obtenir, ils n'hésitent pas à affronter leurs adversaires en tournoi. C'est ainsi que lors du championnat de l'Essonne, les taekwondoistes Etampois affiliés au Team Dragon des Trois-Vallées ont amassé un vrai petit trésor...

Le dragon qui fut terrassé par un prince dans le conte de la *Belle au bois dormant* n'avait visiblement pas été entraîné au sein du Team Dragon des Trois-Vallées. Car si cela eût été, l'histoire ne se serait peut-être pas terminée de façon aussi idyllique. Car, les membres du club local sont de redoutables combattants. Pour preuve, les 11 et 12 novembre, lors du championnat de l'Essonne qui se déroulait à Ris-Orangis, les taekwondoistes Etampois du Team Dragon des Trois-Vallées ont mis K.-O. tous leurs adversaires. Et, pour certains, ce fut même vite fait bien fait. A l'exemple de Caroline Sabourin, qui tout en combattant dans une catégorie supérieure à la sienne a terrassé son adversaire en seulement 20 secondes ! Et hop ! Une première médaille d'or dans l'escarcelle du club. Vint ensuite sur l'ai-

re de combat, Nagy Johan, un jeune de 13 ans, avec en tout et pour tout trois mois d'entraînements. Il n'en fallait apparemment pas plus pour qu'il remporte ses 2 combats. Et hop ! Une 2^e médaille d'or engrangée. Steven Danger, le fils de Jean-Luc, le nouveau président du club, n'a fait, quant à lui, du haut de ses 10 ans, qu'une seule bouchée des autres participants avec, à la clé, une autre médaille d'or. A la longue liste des vainqueurs locaux, deux autres noms sont à ajouter : Jacky et Chris-Lee Wong. A la fois pour leur médaille, même obtenue par forfait, mais aussi pour leur esprit d'équipe. Ils n'arrêtèrent pas d'encourager leurs camarades dans les combats. Au total, 5 médailles d'or ont été remportées ! Mais ce n'est pas tout. D'autres dragons du Team se sont également brillamment, illus-



trés. Yasin Ribeiro, Aurélien Darivon, Willy Mendez ont en effet décroché l'argent. Et, Nhyle Gondola le bronze. Tous

ces compétiteurs entraînés par To Somkhan et To Sovan sont donc qualifiés pour le championnat Ile-de-France. Bravo !

Pour info Le club de taekwondo d'Etampes vient d'ouvrir une section spéciale self-défense pour adultes. Cours le mardi et le vendredi de 20 h 30 à 21 h à Waldeck-Rousseau. Et le mercredi de 21 h à 22 h au Coséc Gautier. Renseignements : 06 80 04 00 65.



Un partenariat récompensé



Mercredi 22 novembre, le Football Club d'Etampes organisait, au clubhouse du stade du Filoir, une petite réception amicale afin de remercier tous les partenaires financiers qui le soutiennent tout au long de la saison. "Sans nos bienfaiteurs, le FCE n'aurait pas les mêmes chances de réussite. Grâce à l'ensemble de nos partenaires, le FCE est un des clubs les mieux équipés de l'Essonne, mais aussi le mieux noté en matière de formation. C'est d'ailleurs pour cette raison que depuis 3 ans la Fédération Française de Football nous décerne un label de qualité. Le FCE est devenu un club de référence, et c'est grâce à ses critères d'exigences qu'il a pu s'associer avec l'AS Nancy-Lorraine, l'équipe surprise du début de saison en Ligue 1 mais aussi en UEFA", confie avec satisfaction Christian Perron, le vice-président du FCE. Parmi les nouveautés témoignant du dynamisme du club étampois, il est à saluer la présence du FCE, non plus sur les terrains de jeux mais sur le Net. En effet, grâce à Franck Sarrelabout, un ancien joueur du club, il est possible de consulter toutes les infos en se connectant sur : <http://www.e-monsite.com/fce91>

En bref

Week-end tranché pour le FCE

Samedi 25 novembre, en raison d'une météo plus que médiocre et de terrains détremés, les 13 ans A et les féminines 16 ans n'ont pas pu jouer. En revanche, dures défaites pour les 13 ans C, qui se sont inclinés 12-0 face à Boissy-sous-Saint-Yon et pour les 13 ans B qui ont perdu 2-1 contre Villabé. Série de défaites également pour les vétérans B, les 15 ans A, les 15 ans B et les 18 ans A. Heureusement, les féminines seniors ont gagné 5-1 devant Arpajon à Jo-Bouillon et les seniors A, en Coupe de l'Essonne, 2-1, contre Massy. Bravo aussi aux seniors B qui recevaient Fleury-Mérogis et qui l'ont emporté 2-0.

Coupe de classement poussins et benjamins

Samedi 25 novembre, se déroulait à Etampes la première compétition officielle depuis la réouverture de la piscine Charles-Haury. Les poussins Amélie Lefevre, Anastasia Niedzwiedz, Joëlle Meunier, Jeanne Paour, Louison Parmentier et Clément Lay se sont bien défendus et ont obtenu des résultats encourageants. Le 26 novembre, les benjamins se sont rendus à La Norville, où Karl Coelho a fait carton plein en remportant 3 médailles d'or sur 100 m 4 nages, 100 m dos et 200 m nage libre. Côté filles, Colleen Stephant pour son retour à la compétition obtient la médaille d'argent sur 100 m dos,



la 4^e et 6^e place sur 100 m 4 nages et 200 m nage libre, tandis que Laura Rosinski montait sur la 2^e et 3^e marche du podium sur 200 nage

libre et 100 m 4 nages. Prochaine compétition les 2 et 3 décembre à Massy pour le 1^{er} circuit départemental.



**ALARMES
INTRUSION,
AUTOMATISMES,
VIDÉO-SURVEILLANCE**

9, rue Van-Loo - 91150 Etampes - Tél. : 01 64 94 71 61

ETAMPES - LITERIE

MEUBLES LOUIS



**ANNIVERSAIRE
de FOLIE**

-15% -20% -25%

sur les banquettes et salons

sur les matelas à ressorts

sur les matelas latex et relaxation

VOTRE SPECIALISTE du CONFORT, du SOMMEIL et du RANGEMENT

Magasin ouvert du mardi au samedi de 10 h à 12 h et de 14 h à 19 h

RN 191 - Allée de Coquerive (face au Mac Donald's - à côté de Midas)
ETAMPES - Tél. : 01 64 94 27 98 - Parking

Roméo et Juliette au Théâtre

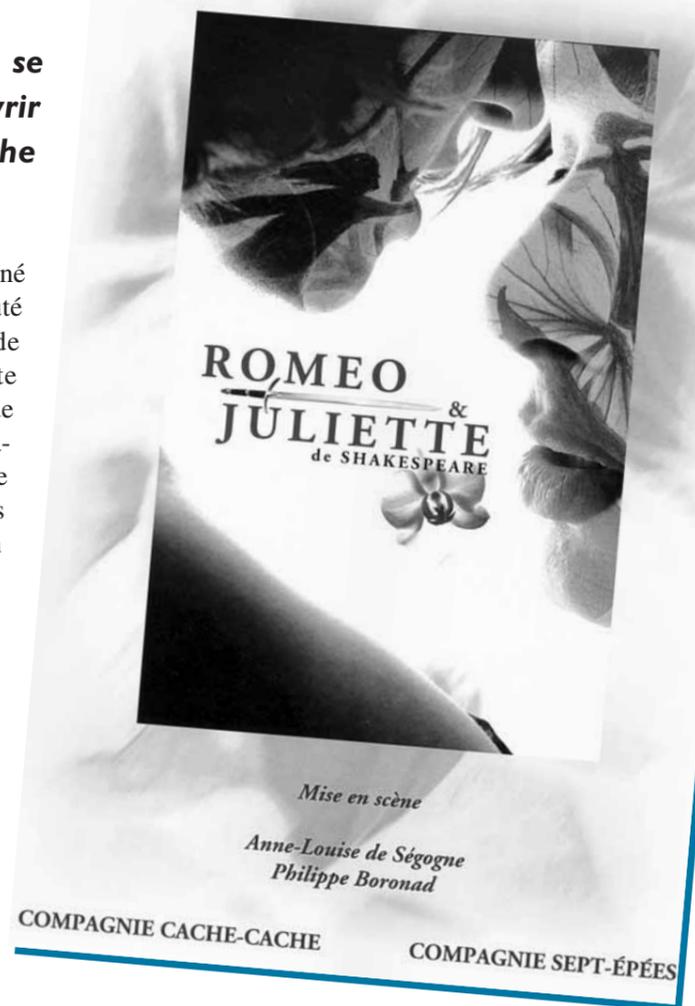
La plus belle des histoires d'amour de tous les temps, Roméo et Juliette, va se jouer samedi 9 décembre, à 20 h 30, au Théâtre. Un grand classique à découvrir ou à redécouvrir dans une adaptation originale des compagnies Cache-Cache et Sept-Épées...

Qui ne connaît pas l'histoire de Roméo et Juliette ? Bien peu de personnes, il faut le reconnaître. Maintes fois adaptée au théâtre, au cinéma, à l'opéra ou bien en comédies musicales, cette tragédie a fait plus d'une fois le tour du monde. Tirée d'un conte écrit en 1476 par Masuccio Salernitano, *Il Novellino*, puis repris par Luigi da Porto, la destinée de Roméo et Juliette inspira aussi le dramaturge William Shakespeare, qui en fit en 1594 un chef-d'œuvre. Cette pièce interprétée en public pour la première fois le 29 janvier 1595 raconte l'amour contrarié de deux enfants issus de familles ennemies de Vérone, en Italie. "Dans Roméo et Juliette, Shakespeare traite plus que dans toute autre pièce, de la liberté, réelle ou factice, oscillant entre ordre de la cité et ordre divin, culture ou pulsions. A travers, cette

passion qui lie les deux amoureux et la haine que se portent les Capulets et les Montaigus, cette tragédie bouleversante nous saisit par sa fougue et sa violence", souligne Anne-Louise de Ségogne et Philippe Boronad, les metteurs en scène des compagnies Cache-Cache et Sept-Épées, qui proposent de vous faire découvrir au Théâtre une nouvelle adaptation basée sur une traduction visuelle forte et moderne. Notamment grâce à l'utilisation d'images projetées sur un grand écran de combats de capes et d'épées, ou au travers de comédiens arborant des tatouages...

Cette mise en scène originale pleine de relief renoue également avec la tradition élisabéthaine dans laquelle le spectateur, complice, et confident, bénéficie d'un lien privilégié avec les personnages. Créée dans le cadre d'un contrat de rési-

dence au Théâtre signé avec la Communauté de Communes de l'Etampois, cette pièce, monument de la littérature dramatique, devrait encore en surprendre plus d'un, y compris son auteur Shakespeare qui, peint par Jean-Léon Gérôme sur le plafond du Théâtre d'Etampes, sera aux premières loges pour observer avec attention la représentation ! Réservations : 01 69 92 69 07.



Agenda

Mardi 5 décembre

Braderie de jouets organisée par le Secours populaire. A la salle des fêtes de 9 h à 16 h.

Du 6 décembre au 6 janvier

Exposition. Noël, traditions et origines à travers le monde, à la Bibliothèque. Tél. : 01 64 94 05 65.

Samedi 9 décembre

Lecture de poèmes. *Vivre à dix centimètres du bonheur* écrit par Eric Guilleton. A la Bibliothèque.

Théâtre. *Roméo et Juliette* de W. Shakespeare. Au Théâtre à 20 h 30.

Concert de Noël donné par le Chœur et l'Ensemble instrumental du pays d'Etampes. Eglise Saint-Martin à 20 h 30. Entrée libre.

Concert de cuivres organisé par la Batterie-Fanfane d'Etampes. A la salle des fêtes à 20 h.

Concert avec Best Of à l'Arlequin. A 21 h.

Samedi 16 décembre

Lecture publique d'une pièce de théâtre par la compagnie Zibaldoni. A la Bibliothèque, à 15 h.

Dimanche 17 décembre

Bourse aux jouets anciens de 9 h à 18 h à la salle des fêtes. Réservations : 01 64 95 00 46.

Cinéatampes. Du 6 au 12 décembre : *Ici Najac, à vous la terre.* Répondeur : 01 64 94 32 98.

La Rotonde. Jusqu'au 5 décembre : *Prête-moi ta main, Les Infiltrés, Borat, Souris city, Casino royal.* Avant-première : dimanche 3 décembre à 10 h 30, Happy feet. Répondeur : 08 92 68 31 44.

Cette semaine

Jusqu'au 2 décembre

Exposition. *L'aventure des écritures*, à la Bibliothèque.

Jusqu'au 5 décembre

Exposition présentée par 5 peintres de l'Atelier. *Palettes et découvertes.* Hôtel Anne-de-Pisseleu.

Jusqu'au 17 décembre

Exposition sur les fouilles de l'ancien hôpital. *Sous les pavés, notre histoire.* Au Musée. Tél. : 01 69 92 69 12.

Jusqu'au 31 janvier

Exposition. *L'ours*, étude du mammifère et de ses mœurs. Tél. : 01 64 94 05 65.

Samedi 2 décembre

Dédicace de l'historien Jacques Gélis pour son ouvrage *Les enfants des Limbes*, à 15 h, à la Bibliothèque.

Sam'di thé chansons. Milly et Juliann. Au Musée à 17 h. Entrée libre.

Opéra-bouffe de Offenbach. *La Vie parisienne*, salle des fêtes à 20 h 30. Réservations : 01 69 92 69 07.

Concert. Au Pub de la Terrasse à 22 h 30. *Champanne and reefer* (Rock soul blues).

Les 2 et 3 décembre

Marché de Noël organisé par le Secteur pastoral d'Etampes. A Notre-Dame de 9 h à 18 h et à la sortie des messes dans les autres églises.

En bref

En route pour la Tunisie

Mercredi 13 décembre, à deux reprises, à 14 h 30 et 20 h 30, allez sillonner la Tunisie aux côtés d'Anne-Sophie Tiberghien, cinéaste et conférencière. Elle vous fera découvrir les multiples facettes de ce pays très apprécié pour son authenticité, ses traditions, sa population, ses fêtes, son artisanat, sa cuisine... et vous invitera à croiser l'itinéraire des grands artistes séduits par le plus oriental des trois pays du Maghreb : Chateaubriand, Flaubert, Gide, Klee, Miró... Mais aussi de personnages légendaires comme Hannibal le conquérant, Saint-Louis, Saint-Augustin, ou encore Barberousse... Tél. : 01 69 92 69 07.

Ah ! La Vie parisienne

Le plus célèbre des opéras-bouffes de Jacques Offenbach, va être donné à la salle des fêtes le 2 décembre. Interprété par Les Music'Halles du canton de Méréville, ce spectacle chanté comptera 40 artistes sur scène, des décors et des costumes plus qu'impressionnants. Offenbach qui n'était pas un adepte du classicisme, s'en est donné à cœur joie en représentant la vie moderne des mondains de la capitale sous le second Empire et leur attrait pour les cabarets. A 20 h 30, à la salle des fêtes. Réservations : 01 69 92 69 07. **La Citadine est à la disposition des Aînés au : 01 64 94 55 72.**

Chouette des contes !

Les enfants d'Etampes ont désormais un nouveau rendez-vous littéraire. La compagnie Au risque de vous plaire en partenariat avec la librairie L'histoire sans fin propose en effet à tous les petits de venir écouter des contes. Ainsi, mercredi 22 novembre, sages comme des images, les enfants se sont fait raconter par Sylvia Maria et Emilie Remblière l'histoire *Enfants de Géants* de Béa Deru-Renard et Anne-Cathe-

Concert de Noël



Schubert en pleine lumière
Samedi 9 décembre, l'association Exultate donnera son 24^e concert de Noël en l'église Saint-Martin. Un moment fort et magique puisqu'il associera la musique sacrée de Schubert (1797-1828) au cadre enchanteur de l'église Saint-Martin. "La ferveur et la simplicité du sentiment religieux, la richesse de l'invention et la rigueur de l'écriture font de la superbe et virulente Messe n°6 en mi bémol majeur de Schubert l'un des chefs-d'œuvre du genre, à placer tout près de la Messe en Si de Bach, de la Messe en Ut de Mozart et de la Missa Solemnis de Beethoven", précise Jean Belliard, le directeur artistique de l'association. Association qui, outre l'Académie de Musique Sacrée de la Renaissance, chapeaute également Le Chœur du Pays d'Etampes, à l'affiche ce 9 décembre. Ainsi, pour ce concert exceptionnel, les 80 choristes du Chœur seront rejoints par un instrumentarium de 25 instrumentistes, l'ensemble placé sous la direction de Jean Belliard. "Il faut entendre l'émotion que cette œuvre monumentale fait naître. La recherche foncièrement innocente d'un paradis perdu, d'une communion essentielle, alors nous comprenons pourquoi la musique de Schubert nous touche au cœur", reprend le maître. A 20 h 30, entrée libre. Notez qu'à l'issue du concert une soupe chaude sera proposée au bénéfice de la Croix-Rouge. Tél. : 01 64 94 60 38. <http://exultate.hautetfort.com/concerts/>

rine de Boel. Au terme de cette belle interprétation, les chérubins avaient visiblement encore faim de belles histoires. Mais heureusement celles-ci n'ont jamais vraiment de fin à L'histoire sans fin ! Prochain rendez-vous le samedi 30 décembre à 16 h, avec une histoire de Noël.

Thé et chansons au Musée

Les samedis Thé chansons reviennent au Musée, ce samedi 2 décembre, à 17 h, avec au programme une nouvelle interprète de l'école ACP la manufacture chanson: Milly. "Dotée d'un timbre vocal identifiable, Milly réserve une place de choix à l'humour et à l'autodérision dans un tour de chant qui pourrait s'intituler *Ah les hommes*", déclare le chanteur et compositeur Eric Guilleton qui est, rappelons-le, à l'origine de ce rendez-vous artistique. Pour décou-

vrir cette jeune interprète, et savourer son répertoire avec une bonne tasse de thé. Ne manquez pas ce rendez-vous original et raffiné ! Tél. : 01 69 92 69 12.

